**<Assignment – 6월 30일 >**

**[ 25기 비즈니스통번역] 강명아 -**

|  |
| --- |
| **English → Korean** |
| 로봇화된 제품, 부품, 시스템의 세계 시장 진출은 빠른 속도로 성장하고 있는데 이는 기술이 진보됨에 따라 노동 집약 시스템에서 가격이 저렴한 좋은 대안책이 되기 때문이다. 광범위한 응용 산업의 플랫폼 기술로써 파급력이 큰 혁신으로 새로운 응용 기술 시장이 형성되고 있고 이는 로봇성장으로 이어지고 있다.  북미에서 산업용 로봇은 작년 47퍼센트까지 크게 성장했는데 자동차, 포장, 식품, 화학 분야에서 발전된 로봇 시스템의 수요를 측정함으로써 로봇의 성장을 예측하는 것이 가능하다. 로봇 협회에 따르면 2016년 산업용 로봇이 크게 회복할 수 있었던 핵심 동인은 자동화 분야에서의 급증한 수요때문이다. 또한 많은 미국 제조 회사가 가정에서 자동화를 통해 기계를 계속 제조할 수 있도록 결정했고 몇몇의 경우에 해외에 세워진 제조 회사를 미국으로 다시 돌아오도록 한 것도 또 다른 이유이다.  새로운 로봇 기술로 수요는 계속해서 증가하고 응용기술도 생겨날 예정이다.  또한 전자공학과 생명과학은 자동화 분야에 계속 투자 할 예정이다. 미국의 공장과 실험실에서 213,000개의 로봇이 작동하고 있는데 미국은 전체 로봇 사용량에 있어서 전 세계의 백만이 넘는 산업용 로봇중 40퍼센트나 차지할 정도인 일본에 버금가는 수준이 되었다.  미국의 로봇분야의 회복과 산업용 로봇의 세계 시장 진출은 Caliper-Perkin Elmer, Brooks Automation, Teradyne, Thermo Fisher, and GE Fanuc를 포함한 Massachusetts의 선두적인 산업 시장 공급업자들에게는 희소식이다. |
|  |
| **Korean → English**  Stop TB partnership Korea ( STPK) put to sea on last December, 2010  and has built a cooperative system with the government , parliament , related field expert and civic organizations for eliminating tuberculosis , actively participating in elimination of tuberculosis. The main works are to proceed education promotion and care support project for tuberculosis patients among immigrants and the homeless, to develop and push ahead with tuberculosis elimination program for developing countries and to do exchange and cooperation project among global STOP- TB partnership persons. Also, It has been building and running various cooperative system to expand social attention and participation on the movement of tuberculosis elimination.  Foreign workers are highly likely to be exposed to tuberculosis since largely living in a group in a poor circumstance and having less access to a medical service.  For this reason, foreign job trainees, about 5000 people, got tuberculosis prevention education. Also, employers were educated about how to handle a problem when a suspected tuberculosis patient was found and got stickers containing information of call centers consulting tuberculosis ,which can be exploited in the workplace.  Not only the Homeless , the most vulnerable group to tuberculosis , but also  especailly about 255 people of the homeless , focusing on A homeless shelter organization have got tuberculosis prevention education . Also, the homeless utility officials and outreach consultants learned how to handle the problem in the case of finding out a suspected tuberculosis patient. The business's goal is to make a special system for prevention of a problem since the homeless , having uncertain vagueness and exposed to a hygienically poor environment are likely to spread illness to many people. |